

(SPF Santé Publique - FOD Volksgezondheid)

De: [redacted]@envcoord.health.fgov.be de la part de
Envoyé: jeudi, 28 décembre 2023 10:45
À: (SPF Santé Publique - FOD Volksgezondheid); Oz.SGO3 (cciep-sg03@envcoord.health.fgov.be); eucouncil-climat-[redacted]@envcoord.health.fgov.be
Cc: - Belgium - Brussels EU
Objet: [cciep-sg03] RE: Ozone and F - Gas Regulations -Versions AFTERMEETING

Bonjour

Je reviens sur le point concernant les définitions problématiques « foam panel » et « laminated board » dans le texte F-gas.

Concernant la seconde, « laminated board », à mon sens, il faudrait ajouter le terme « mousse » à la traduction. Par exemple, « panneau en mousse stratifié » car « panneau stratifié » risque de porter à confusion, le terme faisant référence aux panneaux en bois.

Bonne fête de fin d'année et surtout mes meilleurs vœux pour 2024 !

Gaz Fluorés, Chauffage



Agence wallonne de l'Air et du Climat – Walloon Air & Climate Agency

Adresse : Avenue Prince de Liège, 7 à 5100 Jambes

Tél. – Lundi au jeudi

Sites internet : www.awac.be et <http://airquality.issep.be>

Facebook : <https://www.facebook.com/WallonieAirClimat/>

Ce message n'engage aucunement l'AWAC et reste informel.

Tout courrier officiel doit toujours actuellement être confirmé par lettre et revêtu de la signature d'un agent dûment mandaté.

De : [redacted]@envcoord.health.fgov.be <owner-eucouncil-[redacted]@envcoord.health.fgov.be> **De la part de** (SPF Santé Publique - FOD Volksgezondheid)

Envoyé : dimanche 17 décembre 2023 21:37

À : Oz.SGO3 ([redacted]@envcoord.health.fgov.be) <[redacted]@envcoord.health.fgov.be>; eucouncil-climat-[redacted]@envcoord.health.fgov.be

Cc :

Objet : [eucouncil-climat-fluorinated_greenhouse_gases_review] FW: Ozone and F - Gas Regulations -Versions AFTERMEETING

Importance : Haute

Chers collègues,

Voici les versions EN et FR révisées après la réunion. Je cherche à obtenir les NL et DE.

Merci donc de renvoyer vos commentaires pour le 02/01 avant 14 :00 pour que je puisse compiler et renvoyer une version aux traducteurs.

Bonne journée

O-----

Chers collègues,

Voici les versions EN et FR révisées après la réunion. Je cherche à obtenir les NL et DE.

Merci donc de renvoyer vos commentaires pour le 02/01 avant 14 :00 pour que je puisse compiler et renvoyer une version aux traducteurs.

Bonne journée



Health
Food Chain Safety
Environment

Avenue Galilée / Galileelaan, 5 box 2 • 1210 Bruxelles • BELGIUM • www.health.belgium.be



From:

Subject: RE: Ozone and F - Gas Regulations -Versions AFTERMEETING

Chers tous,

Comme annoncé, veuillez trouver ci-joint les versions AFTERMEETING (EN/FR) des deux actes en objet. Pour faciliter votre lecture, je joins également une version anglaise expurgée des commentaires.

En ce qui concerne la version française, je vous remercie vivement pour l'ensemble de vos observations. Je les ai intégrées dans toute la mesure possible. Certaines de vos observations soulèvent toutefois des questions pour les chefs de file (CDF), les passages concernés sont surlignés en vert dans l'attente d'une réponse de leur part.

Vous remarquerez également des passages surlignés en bleu et en jaune : il s'agit respectivement de passages sur lesquels je souhaite attirer votre attention (points à harmoniser et questions de compréhension) et de passages sur lesquels je m'attarderai à la RELFINALE.

Pour rappel, j'aurais besoin de vos réponses et observations sur les présentes versions pour **le 3 janvier 2024**, au plus tard. Passé ce délai, je ne peux pas vous garantir qu'elles pourront être prises en considération lors de la relecture finale.

Enfin, pour toute communication urgente d'ici là, puis-je vous demander de vous adresser à ma collègue Elodie Belfy, qui nous lit en copie ? Je serai en effet absente jusqu'au 2 janvier inclus.

Vous remerciant par avance pour l'attention que vous porterez au présent courriel, je vous souhaite d'ores et déjà d'excellentes fêtes de fin d'année.

Bien cordialement,

Juriste-linguiste



Conseil de l'Union européenne
Secrétariat général
Service juridique - JUR
Direction Qualité de la législation
Section française

Rue de la Loi/Wetstraat 175 - 1048 Bruxelles/Brussel - Belgique/België
Ligne directe:

www.consilium.europa.eu

From:

Subject: Ozone Regulation -Versions AFTERMEETING

Chers tous,

Veuillez trouver ci-joint la version AFTERMEETING FR, ainsi que la version anglaise correspondante, du règlement ODS.

Vu l'ampleur du dossier, je ne vous enverrai l'autre règlement (F-GAS) que pour ce lundi matin au plus tard.

En effet, je devrai travailler dans des délais serrés en janvier pour la RELFINALE et je préfère soulever un maximum de points et vous fournir le travail le plus abouti possible.

Vous remerciant pour votre compréhension, je vous souhaite un excellent week-end.

Cordialement,

From:

Subject: RE: F-Gas and Ozone Regulations - Prochaines étapes pour la version FR

This message comes from outside the GSC.

Don't click on links or open attachments unless you recognise the sender and the content looks safe.

Heuuuu, j'ai rien reçu, il est 22h en Europe et demain je commence mes réunions.... Donc peu de temps pour relire efficacement.

I rely on France !



**Health
Food Chain Safety
Environment**

Avenue Galilée / Galileelaan, 5 box 2 • 1210 Bruxelles • BELGIUM • www.health.belgium.be



From:

Subject: RE: F-Gas and Ozone Regulations - Prochaines étapes pour la version FR

Merci beaucoup,

Comme annoncé, je reviens vers vous demain (fin de journée) avec les versions AFTERMEETING.

Cordialement,

From:

Subject: RE: F-Gas and Ozone Regulations - Prochaines étapes pour la version FR

[fr>](#)

This message comes from outside the GSC.

Don't click on links or open attachments unless you recognise the sender and the content looks safe.

Renvoi de mon message précédent pour remettre la bonne adresse de dans la boucle

De :

Envoyé : jeudi 14 décembre 2023 09:16

À :

Objet : RE: F-Gas and Ozone Regulations - Prochaines étapes pour la version FR

Chère

Vous trouverez en pièces jointes les commentaires complémentaires sur les versions françaises des deux textes FGaz et Ozone, suite à la relecture attentive de nos expertes que je remercie !

Nous restons à votre disposition pour toute précision qui serait nécessaire.

Bien à vous,

Représentation permanente de la France auprès de l'Union Européenne
14 Place de Louvain
1000 Bruxelles

<https://ue.delegfrance.org/>



**REPRÉSENTATION PERMANENTE
DE LA FRANCE AUPRÈS DE
L'UNION EUROPÉENNE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

De :

Objet : F-Gas and Ozone Regulations - Prochaines étapes pour la version FR

[EMETTEUR EXTERNE] : Ne cliquez sur aucun lien et n'ouvrez aucune pièce jointe à moins qu'ils ne proviennent d'un expéditeur fiable, ou que vous ayez l'assurance que le contenu provient d'une source sûre.

Chers tous,

Comme discuté lors de notre réunion de ce jour, voici le planning des prochaines étapes de révision :

- 14 décembre 2023 : date limite pour la communication des observations restantes sur la version « PE_START » (par les experts) ;
- 15 décembre 2023 : transmission par le Conseil des versions AFTERMEETING EN et FR ;
- 3 janvier 2024 : date limite pour la communication d'observations par les experts sur la version AFTERMEETING FR ;
- 5 janvier 2024 : transmission par le Conseil des versions RELFINALE EN et FR ;
- 8 janvier 2024 : délai pour les éventuelles observations sur la RELFINALE FR.

A priori, sauf difficulté majeure et possibles coquilles, les modifications de la RELFINALE sont peu nombreuses et ne devraient pas nécessiter beaucoup de temps.

Je vérifierai avec mes collègues quels sont les délais pour la communication de commentaires sur la version anglaise.

D'ici là, je vous souhaite un excellent week-end.

Cordialement,



Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

Service juridique - JUR

Direction Qualité de la législation

Section française

Rue de la Loi/Wetstraat 175 - 1048 Bruxelles/Brussel - Belgique/België

| www.consilium.europa.eu